VT496102

JP 箱の中を確認しましょう
EN Check the pack contents.
DE Überprüfen Sie des Packungsinhalt

JP 電池先端位置指標
EN Battery tip position index
DE Anzeige für Position der Batteriespitze

電源コード
Power cord
Netzkabel

充電器
Battery chager
Akku-Ladegerät

＊プラグの形状は、国・地域によって異なります。
* The power plug design is variable depending on countries and areas.
* Die Netzkabelausführung ist je nach Auslieferungsland verschieden.

JP 充電のしかた
EN Battery Charging Procedure
DE Akkuladebetrieb

JP 充電表示ランプ
EN Charging indicator
DE Ladeanzeige

JP リチウムイオン電池
EN Li-ion battery
DE Lithiumionen-Akku

JP 逆の順序で取り外します。
EN Perform removal in a reversed order.
DE Zum Entfernen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

安全上のご注意（必ずお守りください）

本説明書では、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を絵表示とともに記載しています。絵表示の意味は次のようになっています。絵表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠危険：人が死亡または重傷を負う差し迫った危険の発生が想定される内容を示しています。

⚠警告：人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

⚠注意：人が障害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容を示しています。

行為を禁止する絵表示	行為を指示する絵表示
禁止　分解禁止	強制　電源プラグをコンセントから抜け

⚠ 危険

- ■ この充電器はリチウムイオン電池BLL-1専用です。乾電池・他の指定外充電池を充電すると発火・発熱・破裂・漏液の原因となります。
- ■ 損傷・液漏れ等の異常のある電池や水にぬれている電池を充電しないでください。
- ■ 充電器を直流電源等充電器以外の用途に使用しないでください。
- ■ 充電器を水・雨水・海水・ペットの尿等でぬらさないでください。ぬれた状態・ぬれた手では使用しないでください。風呂場等の湿気の多い場所では使用しないでください。
- ■ 充電器に針金等の金属物を差し込まないでください。
  火災・発火・発熱・感電の原因になります。
- ■ 充電器にハンダ付けしたり、修理・変形・改造・分解をしないでください。
- ■ 充電器は必ず本説明書指定の電源電圧でご使用ください。日本国内では家庭用コンセントAC100Vに接続してご使用ください。
- ■ 直射日光下や車のダッシュボードやストーブのそば等高温になる場所や火気の近くで充電・保管をしないでください。
- ■ 布団で覆う等、熱がこもるような状態で充電しないでください。
- ■ 可燃性ガスの雰囲気の中で使用しないでください。
  引火による爆発・火災の原因となります。
- ■ 付属している充電器指定の電源コード以外は使用しないでください。
- ■ 電源プラグは確実に根元までコンセントに差し込んでください。
  中途半端に差し込んだ状態では使用しないでください。
- ■ 電池の十一を逆にして充電しないでください。電池が充電器にうまく入らない場合は、無理に押し込まないでください。火災・発火・発熱・破裂・漏液・破損の原因になります。

⚠ 警告

- ■ 充電中の充電器やリチウムイオン電池に長時間触れないでください。
  低温やけどの原因となります。
- ■ 充電器・電源コード・リチウムイオン電池が落下等によって破損している状態では使用しないでください。内部が露出したときは、露出部に手を触れないでください。感電・けがの原因となります。電源プラグを抜いて、使用しないでください。修理は販売店またはオリンパス岡谷修理センターに依頼してください。
- ■ 発熱・発煙・異臭・漏液・変色・変形その他の異常を見つけたときは、ただちに電源プラグを抜いて使用しないでください。そのままご使用になりますと、火災・発火・発熱・破裂の原因となります。修理は販売店または オリンパス岡谷修理センターに依頼してください。
- ■ 電池は乳幼児の手の届かない場所で使用・保管してください。お子様が使用する際には、保護者が適切な使用方法を充分説明をして使用中も注意してください。怠ると感電・けが・誤飲の原因になります。

⚠ 注意

- ■ 24時間以上にわたる連続充電はしないでください。
  発火・発熱・破裂・漏液の原因となります。
- ■ 充電器に電池を取り付けた状態で強く振ったりしないでください。
  電池が飛び出すと危険です。
- ■ 充電器・電源コードの上に重いものをのせたりしないでください。また、テレビの上等落下しやすい場所で使用・保管しないでください。破損・けがの原因になります。
- ■ ほこり・湿気の多い場所で保管・使用しないでください。電源プラグはほこりを取り除いてからコンセントに差し込んでください。
- ■ 極端に寒いところや暑いところでの充電はやめてください。
  充分に充電するためには、周囲温度が10℃～30℃が最適です。電池性能低下の原因になります。
- ■ 充電する時以外は、電源プラグをコンセントから抜いておいてください。
- ■ 電源プラグをコンセントから抜くときは、コード部分を引っ張らず必ずプラグ部分を持って抜いてください。また、コードを無理に曲げたり引っ張ったり、重い物をのせたりしないでください。電源コードが破損し、発火・発熱・感電の原因となります。
- ■ 所定の充電時間を超えて6時間以上たっても充電が完了しない場合は、充電を中止してください。火災・発火・発熱・破裂の原因となります。販売店またはオリンパス岡谷修理センターにご相談ください。

ご使用上のご注意

電池に関して

お買い上げ時の電池について
- ● ご購入時は充電されていません。充電してからご使用ください。また、長時間ご使用にならなかった電池も必ず再充電してからご使用ください。
- ● ご使用前に電池の端子が汚れていないことを確認してください。汚れていると接触不良により充電が正常にできなかったり、使用時間が短くなる原因になります。汚れは乾いた柔らかい布で拭いてください。ぬれた雑巾やアルコール・シンナー・ベンジン・洗剤等で拭いたりしないでください。

使用温度について
- ● 電池は、ご使用になるカメラの動作保証温度範囲内でご使用ください。
- ● 動作保証温度範囲内でも、低温になるほど使用時間が短くなります。予備の充電した電池をポケット等に入れて暖めておくことをお勧めします。ポケットにはショート防止のため、必ずキャップをしっかり付けて、かつ電池以外のものは入れないでください。

持ち運び保管時の注意
- ● 保管の際、電池を充電器やカメラに取り付けたままにしておくと、電源OFF状態でも少量の電流が流れ続け電池の性能劣化の原因となります。ご使用にならないときは電池に付属のキャップを付けて湿気の少ない15℃～25℃くらいの涼しい場所で保管してください。
- ● 持ち運び・保管の際は十一電極端子がショートしないように必ず付属のキャップをしっかり付けてください。バッグや引き出し等にアクセサリ等の金属類と一緒に入れて保管したり持ち運んだりしないでください。発火・発熱・破裂・漏液の原因になり危険です。

電池の寿命について
- ● 電池は充放電を繰り返すことにより性能が徐々に劣化します。
  使用時間が著しく短くなったら交換時期です。

充電器に関して

ご使用の前に
- ●ご使用の前に安全上のご注意をよくお読みください。注意事項を必ずお守りください。

ご使用上のご注意
- ● 充電時の周囲の温度は10℃～30℃の範囲が適切です。
- ● カメラの使用直後等、電池の温度が高い場合があります。この状態では充電が不完全になることがありますので電池の温度が下がってから充電してください。
- ● 充電の最中に充電器や電池が暖かくなりますが、異常ではありません。
- ● 充電の最中にテレビ・ラジオにノイズがのることがありますが故障ではありません。そのような場合にはテレビ・ラジオから離れた場所でご使用ください。

お手入れについて
- ● 本体・端子等の汚れは乾いた柔らかい布で拭いてください。ぬれた雑巾やアルコール・シンナー・ベンジン・洗剤等で拭いたりしないでください。

海外へお持ちになる方について
- ● 本機器を海外でご使用の際は、ご使用になる地域のコンセントに合った変換プラグが必要です。変換プラグアダプタにつきましては、あらかじめ旅行代理店等にお尋ねください。電子式変圧器（トラベルコンバーター）は故障の原因になりますのでご使用なさらないでください。

充電のしかた

①電源コードを充電器にしっかり接続します。
②電源プラグをコンセントにしっかり差し込みます。
③電池を端子面が下になるようにもち、端子側を先にして充電器記載の絵表示にしたがって充電器に（浮き上がり等なく）セットしてから押し込みます。
④充電ランプが赤色に点灯して充電を開始します。緑色になると充電完了です。充電が完了したら、必ず電源コードをコンセントから抜いて、その後に電池を取り出してください。

充電ランプの状態	充電器の状態
消　灯	電池未接続
赤点灯	充電中
緑点灯	充電完了
赤点滅	充電エラー（タイムアウト・温度異常）＊
赤点灯	温度保護待機中

＊以下の場合は電源コードをコンセントから抜いてオリンパス岡谷修理センターにご相談ください。
- ● 6時間以上たっても充電が完了しない。
- ● 電池を取扱説明書どおりに正しく取り付けているのに赤点滅する。

主な仕様

MODEL NO.	：	PS-BCL1
定格入力	：	AC100V～240V(50/60Hz)
定格出力	：	DC8.35V. 2400mA.
充電時間	：	約120分（常温：BLL-1ご使用の場合）
使用周囲温度	：	0℃～40℃（動作時）/－20℃～60℃（保存時）
大きさ	：	約70mm（幅）×130mm（奥行き）×43mm（高さ）
質量	：	約205g（電源コード含まず）

※外観・仕様は予告なく変更することがあります。あらかじめご了承ください。

- ● ホームページ　http://www.olympus.co.jp/
- ● 電話でのご相談窓口
  カスタマーサポートセンター　0120-084215
  携帯電話・PHSからは　TEL: 0426-42-7499
  FAX: 0426-42-7486
  営業時間　平日　9:30～21:00
  土、日、祝日　10:00～18:00
  （年末年始、システムメンテナンス日を除く）
- ● 修理に関するお問い合わせ（オリンパス岡谷修理センター）
  TEL0266-26-0330 / FAX0266-26-2011
  〒394-0083 長野県岡谷市長地柴宮3-15-1
  営業時間　9:00～17:00（土・日・祝日及び当社休日を除く）

EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing the OLYMPUS Li-ion Battery Charger (BCL-1). To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

SAFETY PRECAUTIONS

This instruction manual uses a variety of common symbols and icons to assist you in proper handling and usage of this product properly, and to warn you of potential hazards to yourself and others as well as to property. These symbols and their significance are described below.

⚠DANGER: Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in serious injury or death.

⚠WARNING: Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in injury or death.

⚠CAUTION: Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in injury or property damage.

IMPORTANT		
Prohibited	Disassembly prohibited	Alert

For customers in Europe
The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

For customers in USA
FCC Notice
This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.

For customers in CANADA
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

⚠ DANGER

- ■ The Li-ion battery charger is designed for use only with the BLL-1 battery. To avoid fire, overheating, explosion or fluid leak, do not attempt to charge any other type of dry cell or rechargeable battery.
- ■ Do not attempt to charge a battery that is damaged, leaking, or wet.
- ■ Do not use the battery charger for any purpose other than to charge the specified batteries. For example, do not use as a DC power source.
- ■ Never expose the battery charger to water or moisture including rain, seawater and animal urine. Do not handle the battery charger when it is wet or when your hands are wet. Do not use the battery charger in damp or humid conditions (such as in a bathroom).
- ■ To avoid fire, overheating or electric shock, do not insert a metallic object such as a wire into the battery charger.
- ■ Never solder the battery charger or attempt to repair, deform, modify or disassemble it.
- ■ Always power the battery charger with the voltage specified in this instruction manual.
- ■ Do not use, charge or store the battery charger where it may be exposed to high temperatures. For example, do not leave it on the dashboard of a car under direct sunlight or place it near heating equipment.
- ■ Do not use the battery charger in a place where heat may build up, such as under a cushion.
- ■ Never use the battery charger around flammable gas. Otherwise, explosion or fire may result.
- ■ Do not use a power cord other than the one provided or one that is designated for use with this battery charger.
- ■ Always insert the power plug completely and firmly into the outlet socket. Do not use the battery charger when the power plug is not fully inserted.
- ■ Do not load a battery into the charger with the +/- terminals upside down. If the battery does not fit properly into the battery charger, do not force fit the battery. Doing so could cause a fire, overheating, explosion, fluid leak or other damage.

⚠ WARNING

- ■ Do not touch the battery charger or Li-ion battery during charging. Extended contact could result in minor burns.
- ■ Do not use the battery charger if the battery charger, the power cord or the battery is damaged. To avoid electric shock or injury, never touch any internal parts that may have been exposed. If the battery charger or power cord is damaged, unplug the power cord and contact your nearest Olympus service center for repairs.
- ■ If you notice any abnormalities such as leakage, discoloration, deformation, overheating or odor, remove the battery immediately and stop using the equipment. Continuing to use the battery charger under these conditions could result in fire, overheating or explosion. Contact your nearest Olympus service center for repairs.
- ■ Keep batteries out of reach of children.
  To avoid electric shock or injury, children should not use the battery charger unless they are carefully supervised by a parent or guardian.

⚠ CAUTION

- ■ Do not continue charging for more than 24 hours. Fire, overheating, explosion or leakage may result.
- ■ Do not shake the battery charger with a battery in. The battery could fly out of the charger and cause injury or damage.
- ■ Do not place a heavy object on the battery charger or power cord. Also do not use or store the battery charger or power cord in a location from which they might easily fall, such as on top of a TV.
- ■ Do not store or use the battery charger where it may be exposed to moisture, or excessive dust. Be sure to remove dust from the power plug before plugging it into a power outlet.
- ■ Do not charge batteries in an extremely cold or hot environment.
  The optimum environmental temperature range when charging batteries is between 10˚C and 30˚C (50˚F and 86˚F). Outside this range, a decrease in battery performance may result.
- ■ Keep the power cord unplugged from a power outlet unless when using the battery charger.
- ■ Do not pull on the cord when unplugging the power cord from a power outlet. Grasp the plug to remove it. Also do not bend or pull the cord excessively or place a heavy object on it. Damage to the power cord may result in fire, overheating or electric shock.
- ■ If charging does not complete although 6 hours have elapsed after the specified charge time, stop charging to avoid fire, overheating or explosion.
  In this case, contact Olympus.

OPERATING PRECAUTIONS

Battery Handling Precautions

At time of purchase:
- ● The battery is not charged at the factory. Charge it before use. Also, whenever the battery has not been used for a long period, recharge it before use.
- ● Check that the battery terminals are clean before use. If they are dirty, contact failure may cause problems with charging or shorten the battery's operation time after charging. Clean the battery terminals by wiping it with a soft, dry cloth. Never use a wet cloth, alcohol, lacquer thinner, benzene or detergent.

Operating temperatures:
- ● Use the battery within the operating temperature range specified for the camera.
- ● Even within the specified operating temperature range, battery operation time decreases as the temperature drops. When the temperature is low, it is recommended to carry a spare charged battery and keep it warm in a pocket, bag, etc. When carrying a battery in your pocket, be sure to cap the battery to prevent short-circuiting. Do not put anything else in the pocket with the battery.

Transport and storage:
- ● Do not leave the battery in the battery charger or camera. Even when the power switch is set to off, a small amount of current continues to flow and may lead to a decrease in battery performance. When not using the battery, attach the provided cap and store it in a cool, dry place with a temperature between 15˚C and 25˚C (59˚F and 77˚F).
- ● When transporting or storing the battery, attach the provided cap to prevent short-circuiting of the +/- terminals. Do not put any metallic objects including personal ornaments in a bag or drawer with the battery. This could cause a fire, overheating, explosion or leakage.

Service life:
- ● Battery performance degrades gradually after repeated charging and discharging. When operation time has decreased significantly, you may need to replace the battery. Battery capacity is usually reduced by half after about 500 charge/discharge cycles (though this varies depending on the operating conditions).

Precautions for Handling the Battery Charger

Before use:
- ● Read the safety precautions thoroughly before use and follow the instructions for operation.

Precautions for operation:
- ● The optimum ambient temperature for charging is between 10˚C and 30˚C (50˚F and 86˚F).
- ● When a battery is warm or hot, as is the case when it has recently been used, recharging may not be performed properly. For best results, wait until the battery temperature cools down before recharging it.
- ● The battery charger and the battery heat up during charging. This is not a malfunction.
- ● TV or radio reception may be interfered with during charging. This is not a malfunction. To avoid interference, move the battery charger further away from the TV or radio.

Care:
- ● Clean the battery charger and terminals by wiping them with a soft, dry cloth. Do not use a wet cloth, alcohol, lacquer thinner, benzene or detergent.

Overseas use:
- ● To use the charger in another country, you may need a conversion plug matching the design of the power outlet of each country. To find out what type of conversion plug or adapter is required, please consult a travel agent. Do not use an electronic transformer (travel converter) as this will cause malfunction.

BATTERY CHARGING PROCEDURE

① Connect the power cord firmly to the battery charger.
② Connect the other end of the power cord firmly to a power outlet.
③ Hold the battery with its terminals facing the battery charger and slide the battery into the battery charger as indicated by the pictorial instructions on the battery charger.
④ The charging indicator lights up and charging starts. Charging is completed when the indicator turns green. When charging is completed, unplug the power cord from the power outlet and then remove the battery from the battery charger.

Charging indicator status	Charging status
Off	Battery is not connected.
Red lighting	Charging.
Green lighting	Charging completed.
Red blinking	Charging error (time-out, temperature error).*
Red lighting	Standby for temperature protection.

* In any of the following cases, unplug the power cord from the wall outlet and contact Olympus.
- ● Charging has not finished after 6 hours.
- ● The indicator blinks red even though the battery is inserted properly as described in the instruction manual.

MAIN SPECIFICATIONS

Model Number	:	PS-BCL1
Rated power input	:	100 to 240 V AC (50/60 Hz).
Rated power output	:	8.35 V DC, 2400 mA.
Charging time	:	Approx. 120 min. (Room temperature: with the BLL-1 battery).
Ambient temperatures	:	0˚C to 40˚C (32˚F to 104˚F) for operation, -20˚C to 60˚C (-4˚F to 140˚F) for storage.
Dimensions	:	Approx. 70(W) x 130(D) x 43 (H) mm.(2.8 x 3.9 x 1.7 in).
Weight	:	Approx. 205 g (7.2 oz)(excluding the power cord).

* Design and specifications are subject to change without notice.

- ● **Technical Support (USA)**
  24/7 online automated help: http://www.olympusamerica.com/E1
  Phone customer support: Tel. 1-800-260-1625 (Toll-free)
  Our phone customer support is available from 8 am to 10 pm (Monday to Friday) ET
  E-Mail : e-slrpro@olympusamerica.com
- ● **European Technical Customer Support**
  Please visit our homepage http://www.olympus-europa.com
  or call NUMBER: 00800-67 10 83 00 (Toll-free)
  +49 (0)1805-67 10 83 or +49 (0)40-23 77 38 99 (Charged)

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses OLYMPUS Lithiumionen-Akku-Ladegeräts (BCL-1). Um den sachgemäßen und sicheren Gebrauch sicherzustellen, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

SICHERHEITSHINWEISE

Die in dieser Anleitung enthaltenen Symbole und Pictogramme sollen Ihnen helfen, dieses Produkt korrekt zu handhaben, und verweisen auf mögliche Gefahren für Sie und Dritte sowie mögliche Schadensverursachungen. Die Symbole/Pictogramme werden hierunter erläutert.

⚠GEFAHR: Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben betrieben, besteht die Gefahr von schweren Verletzungen mit Todesfolge.

⚠ACHTUNG: Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben betrieben, besteht die Gefahr von Verletzungen mit Todesgefahr!

⚠VORSICHT: Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Synbol gerörigen Angaben betrieben, besteht die Gefahr von Verletzungen und/oder Schäden!

WICHTIG		
Verboten!	Zerlegen verboten!	Unbedingt beachten!

Für Europe
Das "CE"-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem "CE"-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

Für USA
FCC-Hinweis
Dieses Gerät erfüllt die Auflagen unter Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Das Betreiben dieses Geräts ist zulässig, wenn die nachfolgend genannten beiden Auflagen erfüllt werden:1) Von diesem Gerät dürfen keine schädlichen Störeinstreuungen ausgehen, und 2) dieses Gerät muss die Einwirkung von Störeinstreuungen zulassen. Dies schließt Störeinstreuungen ein, welche Beeinträchtigungen der Funktionsweise oder Betriebsstörungen verursachen können. Werden an diesem Gerät Änderungen und Umbauten ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen, erlischt die Betriebserlaubnis für dieses Gerät.

Für Kanada
Dieses Gerät wurde als Digitalgerät der Klasse B in Übereinstimmung mit Canadian ICES-003 klassifiziert.

⚠ GEFAHR

- ■ Dieses Ladegerät darf ausschließlich für einen Lithiumionen-Akku vom Typ BLL-1 verwendet werden. Es darf kein anderer Akku (wiederaufladbare Batterie) verwendet werden. Andernfalls kann Akkuflüssigkeit auslaufen und es besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr!
- ■ Niemals versuchen, einen Akku aufzuladen, der beschädigt oder nass/feucht ist oder aus dem Flüssigkeit ausläuft.
- ■ Das Ladegerät darf ausschließlich zum Laden der spezifisch geeigneten Akkuausführung und z. B. nicht als Netzgerät verwendet werden.
- ■ Das Ladegerät niemals Nässe oder Feuchtigkeit (Regen, Meerwasser, sonstige Flüssigkeiten etc.) aussetzen. Das Ladegerät niemals berühren, wenn dieses oder Ihre Hände nass oder feucht sind. Das Ladegerät nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit (z. B. Badezimmer etc.) verwenden.
- ■ Niemals metallische Gegenstände (Draht etc.) in das Ladegerät einführen. Andernfalls besteht Stromschlaggefahr und es kann zur Überhitzung mit Feuergefahr kommen.
- ■ Niemals versuchen, das Ladegerät zu verlöten, reparieren, in der Form zu verändern, umzubauen oder zu zerlegen!
- ■ Zur Stromversorgung des Ladegeräts ausschließlich die zulässige, in dieser Anleitung angegebene Spannung anlegen.
- ■ Das Ladegerät niemals an Orten verwenden oder aufbewahren, an denen hohe Temperaturen auftreten können (z. B. auf einem Armaturenbrett in einem geschlossenem Fahrzeug bei direkter Sonneneinstrahlung oder unmittelbar neben einer Heizquelle).
- ■ Das Ladegerät niemals an Orten verwenden oder aufbewahren, an denen Hitzestaus auftreten können (z. B. unter einer Stoffplane etc.).
- ■ Das Ladegerät niemals an Orten verwenden, an denen entflammbare Gase auftreten können. Andernfalls besteht Explosions- und Feuergefahr.
- ■ Ausschließlich das mitgelieferte oder ausdrücklich spezifizierte Netzkabel für dieses Ladegerät verwenden.
- ■ Der Netzstecker muss vollständig in die Netzsteckdose gesteckt werden und fest sitzen. Falls der Netzstecker nicht einwandfrei angebracht ist, darf das Ladegerät nicht verwendet werden.
- ■ Den Akku ausschließlich mit korrekter Polanordnung (+/–) in das Ladegerät einsetzen. Falls sich der Akku nicht einwandfrei einsetzen läßt, niemals versuchen, diesen unter Gewaltanwendung einzusetzen. Andernfalls kann Akkuflüssigkeit auslaufen, so dass Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr besteht und es zu sonstigen Schäden kommen kann!

⚠ ACHTUNG

- ■ Das Ladegerät und den Lithiumionen-Akku während des Ladebetriebs nicht berühren. Bei längerem Hautkontakt kann es zu leichten Verbrennungen kommen.
- ■ Das Ladegerät darf nicht verwendet werden, wenn dieses, das Netzkabel oder der Akku beschädigt ist. Niemals die infolge einer Beschädigung frei zugänglichen Teile des Ladegeräts berühren! Andernfalls besteht Stromschlag- und/oder Verletzungsgefahr. Wenn das Ladegerät und/oder das Netzkabel beschädigt sind, das Netzkabel abtrennen. Bezüglich einer Reparatur wenden Sie sich bitte an Ihren Olympus Kundendienst.
- ■ Falls Sie Störungen wie Auslaufen der Akkuflüssigkeit, Verfärbungen, Verformungen, Überhitzung oder Geruchsentwicklung feststellen, muss der Akku sofort aus dem Ladegerät entnommen werden. Das Ladegerät darf hierauf nicht weiter verwendet werden. Andernfalls besteht bei dem fortgesetzten Gebrauch des Ladegeräts Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr! Bezüglich einer Reparatur wenden Sie sich bitte an Ihren Olympus Kundendienst.
- ■ Akkus stets vor dem Zugriff von Kindern schützen. Kinder dürfen dieses Ladegerät nur verwenden, wenn sie dabei durch erziehungsberechtigte Personen überwacht werden.

⚠ VORSICHT

- ■ Der unterbrechungsfreie Ladebetrieb darf maximal bis zu 24 Stunden durchgeführt werden. Andernfalls kann Akkuflüssigkeit auslaufen und es besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr!
- ■ Das Ladegerät bei eingelegtem Akku nicht heftig bewegen. Andernfalls kann sich der Akku lösen und Verletzungen und/oder Schäden verursachen.
- ■ Das Ladegerät und das Netzkabel niemals einer hohen Gewichts- oder Druckbelastung aussetzen. Das Ladegerät und Netzkabel nicht an Orten platzieren, an denen ein Herunterfallen möglich ist (auf einem Fernsehgerät etc.)
- ■ Das Ladegerät niemals an Orten aufbewahren, die Feuchtigkeit oder starker Staubeinwirkung ausgesetzt sind. Den Netzstecker ggf. säubern, bevor er an einer Netzsteckdose angebracht wird.
- ■ Einen Akku nicht bei extrem hohen oder niedrigen Temperaturen laden.
  Zum Laden wird eine Umgebungstemperatur zwischen 10°C und 30°C empfohlen. Beim Gebrauch außerhalb dieses Temperaturbereichs kann es zu Einbußen der Akkuleistung kommen.
- ■ Den Netzstecker bei Nichtgebrauch des Ladegeräts von der Netzsteckdose abtrennen.
- ■ Beim Abtrennen nicht am Netzkabel ziehen, sondern den Netzstecker fassen und aus der Netzsteckdose herausziehen. Das Netzkabel nicht knicken, verdrehen, dehnen oder einer hohen Gewichts-/Druckbelastung aussetzen. Ein beschädigtes Netzkabel kann Überhitzung, Feuer und/oder Stromschläge verursachen.
- ■ Falls der Ladevorgang 6 Stunden nach Ablauf der vorgesehenen Ladedauer nicht vollständig durchgeführt wurde, muss der Ladebetrieb abgebrochen werden. Andernfalls besteht Überhitzungs- mit Explosions- und Feuergefahr. Wenden Sie sich an Ihren Olympus Kundendienst.

VORSICHTSMASSREGELN BEIM GEBRAUCH

Sicherheitshinweise zur Akkuhandhabung

Zum Zeitpunkt des Kaufs:
- ● Der Akku ist ab Werk nicht aufgeladen und muss daher vor dem Gebrauch aufgeladen werden. Der Akku sollte zudem nach längerem Nichtgebrauch aufgeladen werden.
- ● Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch des Akkus, dass die Kontakte sauber sind. Falls die Kontakte des Akkus verschmutzt sind, kann es zu Kontaktfehlern kommen, wodurch der Ladebetrieb und/oder der Gebrauch nach dem Ladebetrieb be- oder verhindert werden kann. Zum Reinigen der Akkukontakte ein weiches, trockenes und fusselfreies Tuch verwenden. Niemals ein feuchtes Tuch und/oder Alkohol, Farbverdünner, Benzin oder Fleckenentferner etc. verwenden.

Betriebstemperatur:
- ● Für den Akku gelten die gleichen Betriebstemperaturen wie für die Kamera.
- ● Auch innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs kann es im unteren Temperaturbereich zum Nachlassen der Akkuleistung kommen. Bei niedrigen Umgebungstemperaturen sollten Sie einen voll aufgeladenen Akku bereithalten und diesen bis zum Gebrauch möglichst wärmeisoliert (in einer Jackeninnentasche, isolierten Tragetasche etc.) aufbewahren. Darauf achten, dass Ersatzakkus stets mit ihrer Schutzabdeckung versehen sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Akkus nicht zusammen mit anderen Gegenständen aufbewahren.

Transportieren und Aufbewahrung:
- ● Den Akku nicht für längere Zeit in der Kamera oder im Ladegerät lassen. Auch im ausgeschalteten Zustand fließt eine geringe Strommenge, wodurch die Akkuleistung beeinträchtigt werden kann. Den Akku bei Nichtgebrauch entnehmen und nach Anbringen der Schutzabdeckung an einem kühlen (zwischen 15°C und 25°C) und trockenen Ort aufbewahren.
- ● Vor dem Transportieren oder Aufbewahren des Akkus stets die mitgelieferte Schutzabdeckung zum Abdecken der Kontakte (+/–) anbringen. Den Akku niemals zusammen mit anderen metallischen Gegenständen (Haarnadeln, Kugelschreiber etc.) aufbewahren oder transportieren. Andernfalls kann infolge von Kurzschlüssen Akkuflüssigkeit auslaufen und es besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr!

Akkulebensdauer:
- ● Die Akkuleistung verringert sich nach häufigem Aufladen und Entladen. Falls sich die Nutzungsdauer eines voll geladenen Akkus deutlich verkürzt hat, empfiehlt sich ein Akkuwechsel. Grober Richtwert: Nach ca. 500 Lade- und Entladezyklen halbiert sich die Akkuleistung (dies schwankt in Abhängigkeit von den Betriebsbedingungen).

Sicherheitshinweise zur Handhabung des Ladegeräts

Vor dem Gebrauch:
- ● Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig die Sicherheitshinweise und beachten Sie die Angaben zum Gebrauch.

Sicherheitshinweise bei Betrieb:
- ● Zum Laden wird eine Umgebungstemperatur zwischen 10°C und 30°C empfohlen.
- ● Ein warmer oder heißer Akku (z. B. unmittelbar nach Gebrauch) kann ggf. nicht einwandfrei geladen werden. Um eine optimale Ladeleistung zu erzielen, sollten Sie warten, bis sich der Akku auf normale Temperaturen abgekühlt hat.
- ● Ladegerät und Akku erwärmen sich beim Laden. Dies stellt keine Fehlfunktion dar.
- ● Der Ladevorgang kann Störeinstreuungen beim Fernseh- oder Rundfunkempfang verursachen. Dies stellt keine Fehlfunktion dar. Um Störeinstreuungen zu vermeiden, sollte der Abstand zwischen dem Ladegerät und dem Fernseh- oder Rundfunkempfänger vergrößert werden.

Pflege:
- ● Zum Reinigen des Ladegeräts und der Kontakte ein weiches, trockenes und fusselfreies Tuch verwenden. Niemals ein feuchtes Tuch und/oder Alkohol, Farbverdünner, Benzin oder Fleckenentferner etc. verwenden.

Verwendung im Ausland:
- ● Im Ausland kann die Verwendung eines Netzsteckeradapters zum Anschluss an die ortsübliche Netzsteckdosenausführung erforderlich werden. Bei diesbezüglichen Fragen wenden Sie sich bitte an ein Reisebüro etc. Verwenden Sie keinen Netztransformator (Reisetransformator). Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

AKKULADEBETRIEB

① Das Netzkabel einwandfrei am Ladegerät befestigen.
② Den Netzstecker an eine Netzsteckdose anschließen.
③ Den Akku so halten, dass seine Kontakte in Richtung Ladegerät weisen. Hierauf den Akku am Ladegerät aufschieben. Beachten Sie hierzu die am Ladegerät vorzufindenden graphischen Abbildungen.
④ Die leuchtende Ladeanzeige bestätigt, dass der Ladevorgang erfolgt. Wenn die Ladeanzeige grün leuchtet, ist der Ladevorgang abgeschlossen. Hierauf zuerst das Netzkabel von der Netzsteckdose abtrennen und dann den Akku aus dem Ladegerät entfernen.

Ladeanzeigestatus	Ladestatus
Aus	Kein eingelegter Akku.
Rote Daueranzeige	Ladebetrieb
Grüne Daueranzeige	Ladevorgang abgeschlossen.
Rote Blinkanzeige	Ladestörung (Abschaltung, Temperaturfehler).*
Rote Daueranzeige	Temperaturschutzbereitschaft.

* In jedem der folgenden Fälle muss das Netzkabel umgehend von der Netzsteckdose abgetrennt werden. Wenden Sie sich an Ihren Olympus Kundendienst.
- ● Der Ladevorgang ist nach 6 Stunden noch nicht beendet.
- ● Die Ladeanzeige blinkt rot, obwohl die Akku einwandfrei entsprechend den Angaben in der Anleitung installiert ist.

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer	:	PS-BCL-1
Nenneingang	:	100 bis 240 V Wechselstrom (50/60 Hz)
Nennausgangsleistung	:	8,35 V Gleichstrom, 2400 mA.
Ladedauer	:	Ca. 120 Min. (Zimmertemperatur: für Akku BLL-1).
Umgebungstemperatur	:	0°C bis 40°C bei Betrieb, -20°C bis 60°C bei Lagerung.
Abmessungen	:	Ca. 70 (B) x 130 (T) x 43 (H) mm.
Gewicht	:	Ca. 205 g (ohne Netzkabel).

* Änderungen der technischen Daten und Konstruktion jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten.

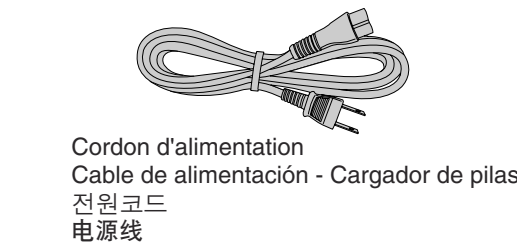
- ● **Technische Unterstützung für Kunden in Europa**
  Bitte besuchen Sie unsere Internetseite http://www.olympus-europa.com
  oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
  00800 67 10 83 00 (gebührenfrei)
  +49 (0)1805-67 10 83 oder +49 (0)40-23 77 38 99 (gebührenpflichtig)

オリンパス株式会社　東京都新宿区西新宿2丁目3番1号 新宿モノリス／OLYMPUS AMERICA INC. Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A. ／Olympus Europa GmbH Premises/Goods delivery : Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Letters : Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.

FR Vérifier le contenu de l'emballage
ES Verifique el contenido del paquete.
KR 상자속을 확인하십시오.
CN 检查盒中物品。

Cordon d'alimentation
Cable de alimentación - Cargador de pilas
전원코드
电源线

FR Index de position de l'extrémité de la batterie
ES Índice de posición de extremo de pila
KR 전지머리 위치지표
CN 电池最前端位置指示

Chargeur de batterie
Cargador de pilas
충전기
充电器

* La forme de la fiche d'alimentation varie selon les pays et les régions.
* El diseño del enchufe de la alimentación es variable dependiendo de los países y áreas.
* 플러그 형상은 나라, 지역에 따라 다릅니다.
* 电源插头的形状会因国家和地区有所不同。

FR Procédure de recharge de la batterie
ES Procedimiento de carga de pila
KR 충전방법
CN 充电方法

FR Voyant de charge
ES Indicador de carga
KR 충전표시램프
CN 充电指示灯

FR Batterie Li-ion
ES Pila de litio ion
KR 리튬이온 충전기
CN 锂离子电池

FR Effectuer le retrait en suivant l'ordre inverse.
ES Realice la extracción en el orden inverso.
KR 역순으로 떼어냅니다.
CN 按相反的顺序取下。

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat du chargeur de batterie OLYMPUS Li-ion (BCL-1). Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Ce mode d'emploi utilise divers symboles et icônes courants pour vous aider dans la manipulation et l'utilisation correctes de ce produit, et vous prévenir de risques potentiels pour vous et d'autres personnes aussi bien que pour le matériel. Ces symboles et leur signification sont indiqués ci-dessous.

⚠ DANGER	⚠ AVERTISSEMENT	⚠ ATTENTION
Indique une situation pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en ignorant ce symbole.	Indique une situation pouvant entraîner la mort ou des blessures en ignorant ce symbole.	Indique une situation pouvant entraîner des blessures ou des dommages matériels en ignorant ce symbole.

IMPORTANT
Interdit — Démontage interdit — Alerte

Pour les utilisateurs au Europe
La marque "CE" indique que ce produit est conforme avec les exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque "CE" sont pour la vente en Europe.

Pour les consommateurs des Amériques
Notice FCC
Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes: (1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radioélectrique, et (2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement. Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.
Pour les utilisateurs au Canada
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

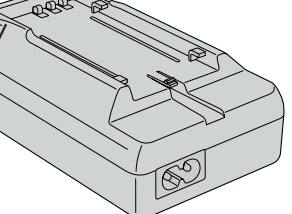
⚠ DANGER

- Le chargeur de batterie Li-ion est conçu exclusivement pour l'utilisation avec la batterie BLL-1. Pour éviter un incendie, une surchauffe, une explosion ou un coulage de liquide de batterie, ne pas tenter de recharger d'autres types de pile ou de batterie.
- Ne pas tenter de recharger une batterie qui est endommagée, qui coule ou qui est mouillée.
- Ne pas utiliser le chargeur pour autre chose que la recharge des batteries spécifiées. Par exemple, ne pas l'utiliser comme source d'alimentation CC.
- Ne jamais exposer le chargeur de batterie à l'eau ou à l'humidité comprenant la pluie, l'eau de mer et l'urine animale. Ne pas manipuler le chargeur de batterie quand il est mouillé ou si vos mains sont mouillées. Ne pas utiliser le chargeur dans des conditions moites ou humides (tel dans une salle de bains).
- Ne pas introduire un objet métallique tel un fil électrique dans le chargeur de batterie, pour éviter un incendie, une surchauffe ou un choc électrique.
- Ne jamais souder le chargeur de batterie ni tenter de le réparer, de le déformer, de le modifier ou de le démonter.
- Toujours alimenter le chargeur de batterie avec la tension spécifiée dans ce mode d'emploi.
- Ne pas utiliser ni ranger le chargeur de batterie dans un endroit où il risque d'être exposé à des températures élevées. Par exemple, ne pas le laisser sur le tableau de bord d'une voiture en plein soleil ou le placer près d'un appareil de chauffage.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie dans un endroit où la chaleur risque de s'amplifier, tel sous un coussin.
- Ne jamais utiliser le chargeur de batterie à proximité de gaz inflammable. Sinon, une explosion ou un incendie risque de se produire.
- Ne pas utiliser un cordon d'alimentation autre que celui fourni ou qu'un qui est conçu pour l'utilisation avec ce chargeur de batterie.
- Toujours introduire complètement et fermement la fiche d'alimentation dans la prise de courant. Ne pas utiliser le chargeur de batterie si la fiche d'alimentation n'est pas complètement introduite.
- Ne pas installer la batterie dans le chargeur avec les bornes +/– sens dessus dessous. Si la batterie ne rentre pas correctement dans le chargeur de batterie, ne pas forcer dessus. Forcer sur la batterie pourrait causer un incendie, une surchauffe, une explosion, un coulage de liquide ou d'autres dommages.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas toucher le chargeur de batterie ni la batterie Li-ion pendant la charge. Un contact prolongé pourrait déboucher sur des brûlures légères.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie si le chargeur de batterie, le cordon d'alimentation ou la batterie est endommagé. Pour éviter un choc électrique ou des blessures, ne jamais toucher des parties internes qui pourraient avoir été exposées. Si le chargeur de batterie ou le cordon d'alimentation est endommagé, débrancher le cordon d'alimentation et contacter le centre de service Olympus le plus proche pour des réparations.
- Si vous constatez une anomalie telle que coulage, décoloration, déformation, surchauffe ou odeur, retirer immédiatement la batterie et arrêter d'utiliser le matériel. Continuer à utiliser le chargeur de batterie dans ces conditions pourrait causer un incendie, une surchauffe ou une explosion. Contacter le centre de service Olympus le plus proche pour des réparations.
- Garder les batteries hors de la portée des enfants.
  Pour éviter des chocs électriques ou des blessures, les enfants ne doivent pas utiliser le chargeur de batterie à moins qu'ils soient bien supervisés par un parent ou un tuteur.

⚠ ATTENTION

- Ne pas prolonger la charge pendant plus de 24 heures. Un incendie, une surchauffe, une explosion ou un coulage de liquide pourrait se produire.
- Ne pas secouer le chargeur de batterie avec la batterie à l'intérieur. La batterie pourrait être éjectée du chargeur et causer des blessures ou des dommages.
- Ne pas placer d'objet lourd sur le chargeur de batterie ou sur le cordon d'alimentation. De plus, ne pas utiliser ni ranger le chargeur de batterie ou le cordon d'alimentation dans un endroit d'où ils pourraient facilement tombés, tel sur le dessus d'un téléviseur.
- Ne pas ranger ni utiliser le chargeur de batterie dans des endroits où il pourrait être exposé à l'humidité ou à une poussière excessive. S'assurer de retirer la poussière de la fiche d'alimentation avant de la brancher à la prise de courant.
- Ne pas recharger les batteries dans un endroit très froid ou très chaud. La gamme de température ambiante optimale pour recharger les batteries est entre 10˚C et 30˚C. En dehors de cette gamme, une réduction de performance de la batterie risque de se produire.
- Laisser le cordon d'alimentation débranché d'une prise de courant lorsque le chargeur de batterie n'est pas utilisé.

- Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher le cordon d'alimentation d'une prise de courant. Saisir la fiche pour la retirer. De plus ne pas tordre ni tirer trop fort le cordon et ne pas placer d'objet lourd dessus. Des dommages sur le cordon d'alimentation pourraient causer un incendie, une surchauffe ou un choc électrique.
- Si la charge n'est pas terminée bien que 6 heures se soient écoulées après la durée de charge spécifiée, arrêter la recharge pour éviter un incendie, une surchauffe ou une explosion. Dans ce cas, contacter Olympus.

PRÉCAUTIONS DE FONCTIONNEMENT

Précautions de manipulation de la batterie

Au moment de l'achat:
- La batterie n'est pas chargée en usine. La recharger avant utilisation. De même, si la batterie n'a pas été utilisée pendant une longue période, la recharger avant utilisation.
- Vérifier que les bornes de la batterie sont propres avant utilisation. Si elles sont sales, un mauvais contact risque de causer des problèmes de recharge ou raccourcir la durée de fonctionnement de la batterie après la recharge. Nettoyer les bornes de la batterie en les essuyant avec un chiffon doux et sec. Ne jamais utiliser de chiffon humide, d'alcool, de diluant à peinture, de benzène ni de détergent.

Températures de fonctionnement:
- Utiliser la batterie dans la gamme de température de fonctionnement spécifiée pour l'appareil photo.
- Même dans la gamme de température de fonctionnement spécifiée, la durée de fonctionnement de la batterie diminue comme la température baisse. Lorsque la température est basse, il est recommandé d'avoir une batterie de rechange chargée et de la maintenir au chaud dans une poche, un sac, etc. En transportant une batterie dans votre poche, s'assurer de couvrir les bornes de la batterie pour éviter un court-circuit. Ne rien mettre d'autre dans la poche avec la batterie.

Transport et rangement:
- Ne pas laisser la batterie dans le chargeur de batterie ni dans l'appareil photo. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est réglé sur "off", un faible courant continue à circuler et risque de conduire à une réduction de performance de la batterie. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, fixer le capot de protection fourni et la ranger dans un endroit sec et frais avec une température entre 15˚C et 25˚C.
- Pour le transport ou le rangement de la batterie, fixer le capot de protection fourni pour éviter un court-circuit des bornes +/–. Ne pas mettre d'objets métalliques comprenant les bijoux personnels dans un sac ou tiroir avec la batterie. Ce qui pourrait causer un incendie, une surchauffe, une explosion ou un coulage de liquide.

Durée de service:
- La performance de la batterie se dégrade progressivement après des charges et décharges répétées. Lorsque la durée de fonctionnement a nettement diminué, vous pouvez avoir besoin de remplacer la batterie. La capacité de la batterie est habituellement réduite de moitié au bout de 500 cycles de charge/décharge (bien que ceci varie selon les conditions de fonctionnement).

Précautions pour la manipulation du chargeur de batterie

Avant utilisation:
- Lire complètement les précautions de sécurité avant utilisation et suivre les instructions de fonctionnement.

Précautions pour le fonctionnement:
- La température ambiante optimale pour la recharge est entre 10˚C et 30˚C.
- Lorsqu'une batterie est chaude, comme dans le cas où elle vient d'être utilisée, la recharge peut ne pas s'effectuer correctement. Pour de meilleurs résultats, attendre que la température de la batterie baisse avant de la recharger.
- Le chargeur de batterie et la batterie chauffent pendant la recharge. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.
- Il peut y avoir des interférences sur la réception TV ou radio pendant la recharge. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement. Pour éviter des interférences, éloigner davantage le chargeur de batterie du téléviseur ou du récepteur radio.

Entretien:
- Nettoyer le chargeur de batterie et les bornes en les essuyant avec un chiffon doux et sec. Ne jamais utiliser de chiffon humide, d'alcool, de diluant à peinture, de benzène ni de détergent.

Utilisation à l'étranger:
- Pour utiliser le chargeur dans un autre pays, vous pouvez avoir besoin d'une fiche d'adaptation correspondant à la forme de la prise de courant dans ce pays. Pour savoir quel type de fiche d'adaptation ou quel adaptateur est nécessaire, veuillez consulter une agence de voyage. Ne pas utiliser de transformateur électronique car il causera un mauvais fonctionnement.

PROCÉDURE DE RECHARGE DE LA BATTERIE

① Raccorder fermement le cordon d'alimentation au chargeur de batterie.
② Brancher fermement l'autre extrémité du cordon d'alimentation à une prise de courant.
③ Tenir la batterie avec ses bornes vers le chargeur de batterie et faire coulisser la batterie dans le chargeur de batterie comme indiqué par les illustrations sur le chargeur de batterie.
④ Le voyant de charge s'allume et la recharge commence. La recharge est terminée lorsque le voyant passe au vert. Lorsque la recharge est terminée, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant et retirer la batterie du chargeur de batterie.

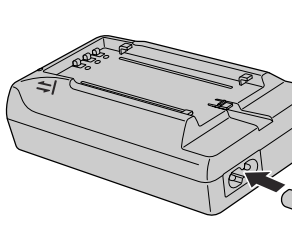
État du voyant de charge	État de charge
Éteint	La batterie n'est pas raccordée.
Allumé en rouge	Charge
Allumé en vert	La recharge est terminée.
Clignotant en rouge	Erreur de charge (durée limite, erreur de température).*
Allumé en rouge	Attente pour protection en température.

* Dans n'importe lequel des cas suivants, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant et contacter Olympus.
- La recharge n'est pas terminée au bout de 6 heures.
- Le voyant clignote en rouge bien que la batterie soit introduite correctement comme décrit dans le mode d'emploi.

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

Numéro de modèle	: PS-BCL1
Entrée nominale	: 100 à 240 V CA (50/60 Hz)
Sortie nominale	: 8,35 V CC, 2400 mA
Durée de charge	: 120 minutes environ (Température normale: avec la batterie BLL-1).
Températures ambiantes	: 0˚C à 40˚C pour le fonctionnement, -20˚C à 60˚C pour le stockage.
Dimensions	: 70 (L) x 130 (E) x 43 (H) mm environ
Poids	: 205 g environ (sans le cordon d'alimentation).

* Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

● **Support technique européen**
Visitez notre site à l'adresse http://www.olympus-europa.com
ou appelez le NUMÉRO: 00800-67 10 83 00 (d'appel gratuit)
+49 (0)1805-67 10 83 ou +49 (0)49-23 77 38 99 (d'appel payant)

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar el cargador de pilas de litio ion OLYMPUS (BCL-1). Para preservar su seguridad, lea el manual de instrucciones antes de su uso, y guárdelo en un lugar práctico para usar como referencia futura.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Este manual de instrucciones utiliza una variedad de iconos y símbolos comunes para asistirlo en la manipulación y uso adecuado de este producto, y para advertirle de peligros potenciales hacia su persona y a terceros, así también como daños a la propiedad. Estos símbolos y sus significados se describen a continuación.

⚠ PELIGRO	⚠ ADVERTENCIA	⚠ PRECAUCIÓN
El no cumplimiento de las precauciones indicadas por este símbolo pueden resultar en serias lesiones o aun la muerte.	El no cumplimiento de las precauciones indicadas por este símbolo puede resultar en lesiones o aun la muerte.	El no cumplimiento de las precauciones indicadas por este símbolo puede resultar en lesiones o daños a la propiedad.

IMPORTANTE
Prohibido — Prohibido desarmar — Alerta

Para usuarios en Europe
La marca"CE" indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

Para clientes en América
Aviso FCC
Este dispositivo cumple con la parte 15 de los reglamentos FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias que ocasionen daños, y (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia, incluyendo interferencia que pueda ocasionar una operación indeseada. Cualquier cambio o modificación sin autorización a este equipo anulará el derecho del usuario a operarlo.
Para los clientes en Canadá
Este aparato digital de Clase B cumple con la norma Canadiense ICES-003.

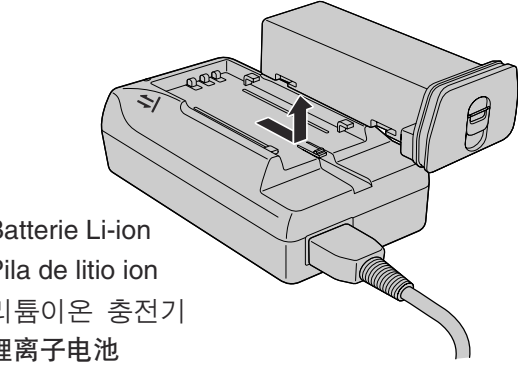
⚠ PELIGRO

- Este cargador de pilas de litio ion está diseñado para usarse solamente con la pila BLL-1. Para evitar sobrecalentamientos, explosión o fuga del fluido, no intente cargar ningún otro tipo de celda seca o pila recargable.
- No utilice el cable de alimentación que no sea el provisto o el diseñado para usar con este cargador de pilas.
- No intente cargar una pila que esté dañada, con fugas o mojada.
- No utilice el cargador de pilas para un propósito que no sea la carga de las pilas especificadas. Por ejemplo, no lo utilice como una fuente de alimentación de CC.
- No exponga el cargador de pilas al agua o humedad, incluyendo la lluvia, agua de mar y orina animal. No manipule el cargador de pilas cuando está mojada o cuando sus manos están mojadas. No utilice el cargador de pilas en lugares mojados o húmedos (tal como dentro de un baño).
- Para evitar incendios, sobrecalentamientos o descargas eléctricas, no inserte un objeto metálico tal como un alambre dentro del cargador de pilas.
- No suelde el cargador de pilas ni intente repararlo, no lo deforme, modifique ni desarme.
- Siempre energice el cargador de pilas con el voltaje especificado en este manual de instrucciones.
- No lo utilice, cargue ni guarde el cargador de pilas en donde pueda ser expuesto a altas temperaturas. Por ejemplo, no lo deje en el tablero de un automóvil bajo la luz directa del sol, ni lo coloque cerca de un equipo de calefacción.
- No utilice el cargador de pilas en un lugar en donde pueda acumularse calor, tal como debajo de un acolchado.
- No utilice el cargador de pilas cerca de un gas inflamable. Si lo hace, puede resultar en una explosión e incendio.
- Siempre inserte el enchufe de alimentación completamente y firmemente dentro del tomacorriente. No utilice el cargador de pilas cuando el enchufe de alimentación no se encuentra completamente insertado.
- No coloque una pila dentro del cargador con los terminales +/- al revés. Si la pila no se fija adecuadamente en el cargador de pilas, no fuerce la pila. Haciéndolo ocasionará un incendio, sobrecalentamiento, explosión, fuga de pila u otros daños.

⚠ ADVERTENCIA

- No toque el cargador de pilas ni la pila de litio ion durante la carga. Un contacto extenso puede resultar en quemaduras menores.
- No utilice el cargador de pilas si el cargador de pilas, el cable de alimentación o la pila se encuentran dañados. Evite descargas eléctricas o lesiones, no toque las partes internas que puedan haber sido expuestas. Si el cargador de pilas o el cable de alimentación están dañados, desenchufe el cable de alimentación y comuníquese con el centro de servicio Olympus más cercano para una reparación.
- Si observa anormalidades tales como fuga del electrólito, decoloración, deformación, sobrecalentamiento u olor, retire la pila inmediatamente, y pare de usar el cargador. El uso continuo del cargador de pilas, bajo estas condiciones puede resultar en incendios, sobrecalentamiento o explosión. Comuníquese con el centro de servicio Olympus más cercano para una reparación.
- Mantenga la pila fuera del alcance de los niños.
  Para evitar descargas eléctricas o lesiones, los niños no deben usar el cargador de pilas a menos que sean supervisados cuidadosamente por los padres o tutor.

⚠ PRECAUCIÓN

- No continúe cargando durante más de 24 horas. Puede resultar en incendios, sobrecalentamientos, explosión o fugas del fluido.
- No sacuda el cargador de pilas con una pila dentro. La pila puede salir despedida del cargador y ocasionar lesiones o daños.
- No coloque objetos pesados sobre el cargador de pilas o cable de alimentación. Tampoco utilice ni guarde el cargador de pilas o cable de alimentación en una ubicación desde donde pueda caerse fácilmente, tal como en la parte superior de un televisor.
- No guarde ni utilice el cargador de pilas en donde pueda quedar expuesta a la humedad o excesiva suciedad. Asegúrese de quitar toda suciedad desde el enchufe de alimentación antes de enchufarlo en un tomacorriente.
- No cargue la pila en un ambiente extremadamente frío o calienta. Se recomienda cargar la pila en una gama de temperaturas entre 10°C y 30°C. Fuera de esta gama puede resultar en una disminución del rendimiento de la pila.
- Mantenga el cable de alimentación desenchufado desde el tomacorriente a menos que utilice el cargador de pilas.
- No tire del cable cuando desenchufa el cable de alimentación desde un tomacorriente. Tome siempre del enchufe para desenchufarlo. Tampoco doble ni tire del cable excesivamente, ni coloque ningún objeto metálico sobre el mismo. Daños en el cable de alimentación puede resultar en incendios, sobrecalentamientos o descargas eléctricas.
- Si la carga no se completa aunque han transcurrido 6 horas después del tiempo de carga especificado, detenga la carga para evitar incendios, sobrecalentamientos o explosión. En este caso, comuníquese con Olympus.

PRECAUCIONES DURANTE LA OPERACIÓN

Precauciones con la manipulación de pila

En el momento de la compra:
- La pila no es cargada en la fábrica. Cargue la pila antes de usarla. También, siempre que la pila no haya sido usada durante un largo período de tiempo, recárguela antes de usarla.
- Compruebe que los terminales se encuentren limpios antes de usar la pila. Si los terminales está sucios, una falla de contacto puede ocasionar problemas con la carga o acortar el tiempo de operación de pila después de la carga. Limpie la pila frotando con un paño suave y seco. No utilice un paño húmedo, alcohol, disolventes de lacas, bencina o detergentes.

Temperaturas de operación:
- Utilice la pila dentro de la gama de temperatura especificada para la cámara.
- Aun dentro de la gama de temperatura de operación especificada, el tiempo de operación de pila disminuye a medida que baja la temperatura. Cuando la temperatura es baja, se recomienda llevar una pila cargada de repuesto y mantenerla caliente dentro de un bolsillo, bolso, etc. Cuando lleva una pila dentro de su bolsillo, asegúrese de colocar la tapa a la pila para evitar cortocircuitos. No coloque nada en el bolsillo junto con la pila.

Transporte y almacenamiento:
- No deje la pila dentro del cargador de pilas o cámara. Aun cuando el interruptor de pila está ajustado a OFF (desactivado), una pequeña corriente continúa circulando y puede llevar a una disminución en el rendimiento de la pila. Cuando no utilice la pila, fije la tapa provista y guárdela en un lugar seco y fresco, con una temperatura entre 15°C y 25°C.
- Cuando transporte o almacene la pila, fije la tapa provista para evitar cortocircuito de los terminales +/-. No coloque ningún objeto metálico incluyendo ornamentos personales en una bolsa o caja con la pila. Esto puede ocasionar un incendio, sobrecalentamiento, explosión o fuga de líquido.

Duración de servicio:
- El rendimiento de la pila decrece gradualmente después de repetidas recargas y descargas. Cuando el tiempo de operación haya disminuido significantemente, puede tener que reemplazar la pila. La capacidad de pila es usualmente reducida en alrededor de la mitad después de un ciclo de unas 500 cargas/descargas (aunque esto varía dependiendo en las condiciones de operación).

Precauciones para la manipulación del cargador de pilas

Antes de usar:
- Lea las precauciones de seguridad antes de usar y siga las instrucciones de operación.

Precauciones para la operación
- La temperatura ambiente óptima para la carga es entre 10°C y 30°C.
- Cuando una pila está tibia o caliente, como es el caso cuando ha estado siendo usada recientemente, la recarga puede realizarse adecuadamente. Para mejores resultados, espere hasta que la temperatura de pila disminuya antes de recargarla.
- El cargador de pilas y la pila pueden calentarse durante la carga. Esto no indica una falla de funcionamiento.
- Una recepción de radio o TV puede interferir durante la carga. Esto no es una falla de funcionamiento. Para evitar interferencias, mueva el cargador de pilas a un lugar alejado de la radio o TV.

Cuidado:
- Limpie el cargador de pila y los terminales con un paño suave y seco. No utilice un paño húmedo, alcohol, diluyente de lacas, bencina o detergente.

Para usar en el extranjero:
- Para usar el cargador en otro país, puede necesitar un enchufe de conversión para adaptarse al diseño del tomacorriente de ese país. Para saber qué tipo de enchufe de conversión o adaptador se requiere, consulte con su agente de viajes. No utilice un transformador eléctrico (convertidor para viajes), ya que puede ocasionar fallas de funcionamiento.

PROCEDIMIENTO DE CARGA DE PILA

① Conecte el cable de alimentación al cargador de pilas.
② Conecte el otro extremo del cable de alimentación firmemente a un tomacorriente.
③ Sostenga la pila con sus terminales orientados hacia el cargador de pilas, y deslice la pila dentro del cargador de pilas, tal como se indica en la ilustración de la instrucción sobre el cargador de pilas.
④ El indicador de carga se ilumina y se inicia la carga. La carga se completa cuando el indicador se ilumina en verde. Cuando la carga se completa, desenchufe el cable de alimentación desde el tomacorriente, y luego retire la pila desde el cargador de pilas.

Condición de indicador de carga	Condición de carga
Apagado	La pila no está conectada.
Luz roja	Cargando.
Luz verde	Carga completa.
Destellando en rojo	Error de carga (fuera de tiempo, error de temperatura).*
Luz roja	En espera por protección de temperatura.

* En cualquiera de los casos siguientes, desenchufe el cable de alimentación desde el tomacorriente y comuníquese con Olympus.
- La carga no ha finalizado después de 6 horas.
- El indicador destella en rojo, aunque la pila está insertada adecuadamente como se describe en el manual de instrucciones.

ESPECIFICACIONES PRINCIPALES

Número del modelo	: PS-BCL1
Voltaje de entrada nominal	: 100 a 240 V de CA (50/60 Hz).
Potencia de salida nominal	: 8,35 V de CC, 2400 mA.
Tiempo de carga	: Aprox. 120 minutos (Temperatura de habitación: con la pila BLL-1).
Temperaturas ambientes	: 0°C a 40°C para la operación. -20°C a 60°C para el almacenamiento.
Dimensiones	: Aprox. 70 (An) x 130 (Pr) x 43 (Al) mm.
Peso	: Aprox. 205 g. (sin el cable de alimentación).

* El diseño y las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

● **Asistencia técnica al cliente en Europa**
Visite nuestro sitio Web http://www.olympus-europa.com
o llame al NÚMERO: 00800-67 10 83 00 (Llamada gratuita)
+49 (0)1805-67 10 83 o +49 (0)49-23 77 38 99 (Llamada a pagar)

KR 취급설명서

OLYMPUS 리튬이온 충전기(BCL-1)를 구입해주시어 감사합니다. 사용전에 본 설명서의 내용을 잘 이해하고 안전하게 사용해주십시오. 이 설명서는 사용시에 늘 참조할 수 있도록 잘 보관해 주십시오.

안전상의 주의

본 설명서는 제품을 올바르게 사용하여 본인과 타인에게의 위험이나 재산의 손해를 미리 방지하기 위해서, 중요한 내용을 기호와 함께 기재하고 있습니다. 기호와 내용은 아래와 같습니다.

⚠ 위험	⚠ 경고	⚠ 주의
사망 또는 중상을 입을 가능성이 있는 내용을 표시하고 있습니다.	사망 또는 상해을 입을 가능성이 있는 내용을 표시하고 있습니다.	상해 또는 물적 손해를 입을 가능성이 있는 내용을 표시하고 있습니다.

중요
금지 — 분해금지 — 강제

⚠ 위험

- 이 충전기는 리튬이온 전지 BLL-1 전용입니다. 건전지, 다른 충전지를 충전하면, 화재, 발열, 파열, 누액의 원인이 됩니다.
- 손상, 누액 등의 이상이 있는 전지나 물에 젖어 있는 전지를 충전하시 마십시오.
- 충전기를 전용 전지의 충전이외의 용도에 사용하지 마십시오. DC 전원으로 사용하지 마십시오.
- 충전기를 물, 빗물, 해수, 애완용 동물의 오줌 등에 젖지 않도록 하십시오. 젖은 상태, 젖은 손으로 사용하지 마십시오. 욕실 등의 습기가 많은 장소에서는 사용하지 마십시오.
- 충전기에 철사 등의 금속물을 넣지 마십시오. 화재, 과열, 감전의 원인이 됩니다.
- 충전기를 용접하거나 수리, 변형, 개조, 분해하지 마십시오.
- 충전기는 반드시 본 설명서 지정의 전원전압으로 사용하십시오.
- 직사광선하의 차의 다쉬보드나 스토브 근처 등 고온인 곳에서 사용, 충전, 보관하지 마십시오.
- 이불로 덮는 등, 열이 정체하는 곳에서 충전하지 마십시오.
- 가연성 가스 주위에서 사용하지 마십시오. 폭발, 화재의 원인이 됩니다.
- 부속품인 충전기 지정의 전원코드 이외는 사용하지 마십시오.
- 전원플러그는 확실히 끝까지 콘센트에 꽂아 넣으십시오. 어중간하게 꽂은 상태에서 사용하지 마십시오.
- 전지의 +/-단자를 반대로 충전하지 마십시오. 전지가 충전기에 잘 들어가지 않을 경우, 강제로 밀어넣지 마십시오. 화재, 과열, 파열, 누액, 파손 등의 원인이 됩니다

⚠ 경고

- 충전중의 충전기나 리튬이온 전지를 장시간 만지지 마십시오. 저온 화상의 원인이 됩니다.
- 충전기, 전원코드, 전지가 파손된 상태에서 사용하지 마십시오. 내부가 노출된 때에는 노출부를 만지지 마십시오. 감전, 상해의 원인이 됩니다. 전원플러그를 뽑고 사용하지 마십시오. 수리는 가까운 올림푸스 서비스센터에 의뢰해 주십시오.
- 누액, 변색, 변형, 과열, 이상한 냄새 등의 이상을 발견했을 때에는 즉시 카메라 또는 충전기로부터 전지를 빼내고 사용하지 마십시오. 그대로 사용하시면, 화재, 과열, 파열의 원인이 됩니다. 수리는 가까운 올림푸스 서비스센터에 의뢰해 주십시오.
- 전지는 유아의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
  유아가 사용시에는 보호자가 적절한 사용방법을 충분히 설명하고 사용중에도 주의해 주십시오. 감전, 상해의 원인이 됩니다.

⚠ 주의

- 24시간이상 연속해서 충전하지 마십시오. 화재, 과열, 파열, 누액의 원인이 됩니다.
- 충전기에 전지를 끼운채로 세게 흔들지 마십시오. 전지가 튀어나오면 위험합니다.
- 충전기, 전원코드 위에 무거운 물건을 올리지 마십시오. TV위 등 떨어지기 쉬운 장소에서 사용, 보관하지 마십시오.
- 습기나 먼지가 많은 곳에 보관, 사용하지 마십시오. 전원플러그는 먼지를 털어낸 후 콘센트에 꽂으십시오.
- 극단적으로 추운 곳이나 더운 곳에서는 충전하지 마십시오. 충분히 충전하기 위해서는 주위온도가 10℃~30℃가 최적입니다. 전지의 성능저하의 원인이 됩니다.
- 충전시 이외에는 전원플러그를 콘센트에서 뽑아 놓으십시오.
- 전원플러그를 콘센트에서 뽑아낼 때에는 코드부분을 잡아당기지 말고 플러그부분을 잡고 뽑아내십시오. 또, 코드를 무리하게 구부리거나 잡아당기거나 무거운 물건을 올려놓거나 하지 마십시오. 전원코드가 파손되어 화재, 과열, 감전의 원인이 됩니다.
- 소정의 충전시간을 초과해서 6시간 이상이 지나도 충전이 완료되지 않을 경우에는 충전을 중지하십시오. 화재, 발열, 파열의 원인이 됩니다. 올림푸스 판매점 또는 서비스센터에 문의해 주십시오.

사용상의 주

전지에 관해서

구입시:
- 전지는 충전되어 있지 않습니다. 충전하여 사용하십시오. 또한, 장시간 사용하지 않은 전지는 재충전하여 사용하십시오.
- 사용전에 전지의 단자가 깨끗한지를 확인하십시오. 더러우면, 접속불량으로 정상적으로 충전되지 않거나 사용시간이 짧아지는 원인이 됩니다. 부드럽고 마른 천으로 깨끗하게 닦아 내십시오. 젖은 천으로 닦으면 고장의 원인이 됩니다. 또, 알코올, 신나, 벤진, 세제 등으로 닦지 마십시오.

사용온도:
- 전지는 사용하시는 카메라의 동작보증온도 범위내에서 사용하십시오.
- 동작보증온도 범위내에서도 저온일수록 사용시간이 짧아집니다. 예비 전지를 주머니나 가방 등에 넣어 따뜻하게 보관하는 것을 권장합니다. 주머니에는 쇼트를 방지하기 위해서 부속의 보호캡을 덮고 전지이외의 다른 것은 넣지 마십시오.

운반 및 보관:
- 전지를 충전기나 카메라에 넣은채로 두지 마십시오. 전원이 꺼진 상태에서도 소량의 전류가 흘러 전지의 성능저하의 원인이 됩니다. 사용하지 않을 때에는 부속의 보호캡을 덮어 15℃~25℃정도의 서늘하고 건조한 곳에 보관하십시오.
- 운반 또는 보관시에는 +/-단자가 쇼트하지 않도록 부속의 보호캡을 덮어 두십시오. 가방이나 서랍에 악세서리 등의 금속류와 함께 넣어두지 마십시오. 화재, 과열, 파열, 누액의 원인이 됩니다.

전지의 수명:
- 전지는 충방전을 반복함에 따라 성능이 점점 저하합니다. 사용시간이 현저히 짧아지면 교환시기입니다. 사용조건에 따라 다르지만, 약 500회의 충방전으로 전지용량이 반으로 줄어듭니다.

충전기에 관해서

사용전:
- 사용전에 안전상의 주의를 잘 읽으십시오. 주의사항을 반드시 준수하십시오.

사용상의 주의:
- 충전시의 주위온도는 10℃~30℃가 최적입니다.
- 카메라의 사용직후 등, 전지의 온도가 높은 경우가 있습니다. 이 상태에서는 충전이 불완전할 수 있으므로 전지의 온도가 내려간 후에 충전하십시오.
- 충전중에 충전기나 전지가 뜨거워지지만, 고장이 아닙니다.
- 충전중에 TV나 라디오에 노이즈가 생기는 경우가 있습니다만, 고장이 아닙니다. 이 경우에는 TV나 라디오로부터 멀리 떨어진 곳에서 사용하십시오.

손질방법
- 부드럽고 마른 천으로 깨끗하게 닦아 내십시오. 젖은 천, 알코올, 신나, 벤진, 세제 등으로 닦지 마십시오.

해외에서의 사용:
- 본 기기를 해외에서 사용할 때에는, 사용할 지역의 콘센트에 맞는 교환플러그가 필요합니다. 교환플러그 어댑터에 대해서는 여행대리점 등에 문의해 주십시오. 전자식 변압기(트래블 컨버터)는 고장의 원인이 되므로 사용하지 마십시오.

충전방법

① 전원코드를 충전기에 똑바로 접속합니다.
② 전원플러그를 콘센트에 확실히 꽂습니다.
③ 전지를 단자면이 밑으로 되도록 잡고, 단자측을 먼저 충전기에 있는 그림에 따라서 충전기에 세트한 후 밀어 넣습니다.
④ 충전램프가 적색이 점등하고 충전이 시작됩니다. 녹색이 되면 충전완료입니다. 충전이 끝나면 받드시 전원코드를 콘센트에서 뽑아내고나서 전지를 빼 내십시오.

충전램프의 상태	충전기의 상태
소등	전지 미접속
적색 점등	충전중
녹색 점등	충전완료
적색 점멸	충전에러(타임아웃, 온도이상)*
녹색 점멸	온도보호 대기중

* 이하의 겨우는 전원코드를 콘센트에서 뽑아내고, 올림푸스 판매점 또는 서비스센터에 문의해 주십시오.
- 6시간이 지나도 충전이 완료되지 않는다.
- 전지를 취급설명서의 설명대로 올바르게 끼워넣어도 적색 점멸한다.

주 사양

모델 넘버	: PS-BCL1
전격입력	: AC100V~240V (50/60Hz)
전격출력	: DC 8.35V, 2400mA
충전시간	: 약 120분(상온:BLL-1사용시)
사용주변온도	: 0℃~40℃ (사용) -20℃~60℃ (보관)
크기	: 약70mm(가로)×130mm(세로)×43mm(높이)
무게	: 약 205g (전원코드를 제외한)

*외관, 사양은 예고없이 변경되는 경우가 있습니다.

● OLYMPUS KOREA CO., LTD.
9F Hyundai Marines Bldg., 646 Yeoksam-Dong, Kangnam-Gu, Seoul, Korea
http://www.olympus.co.kr/
Tel. 080-777-3200~1
제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS C/S 센터에 상담하여 주십시오.
올림푸스한국(주) 고객상담 대표전화 : 080-777-3200~1
서울 올림푸스 한국(주) 고객상담센터
서울 강남구 역삼동 646번지 현대해상빌딩 9층
Tel. 080-777-3200~1

CN 使用说明

感谢您购买奥林巴斯交流适配器（BCL-1）。为了确保您的安全，请在使用之前仔细阅读本使用说明书，并将其妥善保管，以供需要时参考。

安全防范须知

为了帮助您正确操作和使用本产品，以及提醒您对使用者、其他人以及财产可能造成的潜在危害，本使用说明书采用了多种通用符号和图标。下面介绍这些符号以及其含义。

⚠ 危险	⚠ 警告	⚠ 注意
如果不遵守本符号的防范指示，则可能会导致重伤或死亡。	如果不遵守本符号的防范指示，则可能会导致伤害或死亡。	如果不遵守本符号的防范指示，则可能会导致伤害或财产损失。

重要事项
禁止 — 禁止拆卸 — 警觉

⚠ 危险

- 锂离子电池充电器是专为BLL-1型电池设计的。为了避免火灾、过热、爆炸或液体泄漏，不要尝试使用本充电器对其它类型的干电池或可再充电电池进行充电。
- 不要尝试对已经受损、泄漏或潮湿的电池进行充电。
- 除了给指定类型的电池充电之外，不要将电池充电器用于任何其它用途。例如，不要把它用作一个直流电源。
- 切勿将电池充电器置于有水或潮湿的地方，包括雨水、海水和动物尿液。当充电器本身潮湿或是您的手潮湿时。不要操作使用电池充电器。不要在潮湿或湿润的条件下（如在浴室里）使用电池充电器。
- 为了避免火灾、过热或电击，不要把金属物品（如金属丝）插入电池充电器。
- 切勿焊接电池充电器，或者试图修理、改变形状、更改或拆卸充电器。
- 务必使用本使用说明书规定的电压为充电器提供电源。
- 不要在可能暴露于高温的地方使用、充电或存放电池充电器。例如，不要将电池充电器放在太阳直射下的汽车仪表板上或将电池充电器放置在加热装置旁。
- 不要在可能聚集热量的地方使用电池充电器，例如在垫子的下面。
- 切勿在易燃气体的周围使用电池充电器。否则，有可能引起火花造成爆炸、火灾。
- 除了随机提供的或专为本电池充电器设计的电源线之外，不要使用其它的电源线。
- 务必把电源插头完全而且牢靠地插入到输出插座里。电源插头未完全插入时，请不要使用。
- 在把电池装入充电器时，请不要装反电池的+/-电极。如果无法将电池正确地放入电池充电器，请不要强行装入。这样做可能会导致火灾、过热、爆炸、液体泄漏或其它损害。

⚠ 警告

- 充电时，不要触摸电池充电器或锂离子电池。长时间的接触可能会导致局部烫伤。
- 如果电池充电器、电源线或电池本身受损，则不要使用电池充电器。为避免电击或伤害，切勿触摸任何可能已经暴露的内部部件。如果充电器或电源线受损，拔去电源线插头并请与最近的奥林巴斯服务中心联系，以便进行维修。
- 如果发现任何异常现象，如泄漏、变色、变形、过热、或者异味，请您立即卸下电池并停止使用该设备。在这些情况下如果仍继续使用电池充电器，则可能会导致火灾、过热或爆炸。请与最近的奥林巴斯服务中心联系，以便进行维修。
- 妥善保管电池，不要让儿童触摸到。
  为避免电击或伤害，除非是在父母或监护人的小心监督之下，否则，儿童不应使用本电池充电器。

⚠ 注意

- 不要连续充电超过24小时。否则可能导致火灾、过热、爆炸或泄漏。
- 电池充电器内装有电池时，不要摇动它。里面的电池可能会从充电器里飞出并导致他人受伤或损害。
- 不要在电池充电器或电源线上放置重物。而且，不要在物体容易坠落的地方，如电视机顶部使用或存放电池充电器或电源线。
- 不要在暴露于潮湿或灰尘过多的地方存放或使用电池充电器。在把电源插头插入到电源插座之前，务必要除去插头上的灰尘。
- 不要在极端寒冷或炎热的环境下对电池进行充电。
  充电时的最佳环境温度范围是在10℃和30℃（50℉和86℉）之间。在此温度范围之外充电，可能会导致电池性能下降。
- 除非正在使用电池充电器，否则应当使电源线脱离电源插座。
- 在从电源插座上拔出电源线时，不要拉扯电源线。应握紧插头拔出电源线。请不要过分扭曲或拉扯电源线，或者在它的上面放置重物。电源线受损可能会导致火灾、过热或电击。
- 如果在规定的充电时间后又过了6个小时，充电仍未完成，则应停止充电以避免导致火灾、过热或爆炸。在这种情况下，应与奥林巴斯联系。

操作防范须知

使用电池的防范须知

购买时：
- 电池在出厂前并未充电。使用前应当充电。而且，当电池长时间未使用时，再次使用前应当重新充电。
- 使用前，检查电池的电极是否清洁。如果电极不清洁，接触不良会给充电带来问题或者缩短充电后电池的使用时间。使用柔软的干布擦拭电极使之清洁。切勿使用湿布、酒精、香蕉水、苯或者清洁剂。

工作温度：
- 请在规定的适合于相机的工作温度范围内使用电池。
- 即便是在规定的工作温度范围内，随着温度的下降，电池的工作时间也会相应缩短。如果温度较低，建议携带已充电的备用电池，并将其置于口袋或包内以保持温暖。如果放在口袋里携带备用电池，务必要将电池盖好以防短路。不要将任何其它物品和电池混放在同一口袋中。

运输和存储：
- 不要把电池留在电池充电器或相机内。即便已切断电源，仍有少量的电流继续流动，这可能会导致电池性能下降。不使用电池时，请用随机提供的保护盖将电池盖妥，并将其存放在温度为15℃至25℃（59℉至77℉）的凉爽且干燥的地方。
- 运输和存储电池时，请用随机提供的保护盖将电池盖妥，以避免+/-电极发生短路。不要将金属物品（包括个人装饰物）放在存放电池的包里或抽屉里。这可能会导致火灾、过热、爆炸或泄漏。

使用寿命：
- 重复充电和放电后，电池性能会逐渐下降。当电池的工作时间明显缩短时，则可能需要更换电池。经过约500次的充电/放电循环后，蓄电池容量通常会减少一半（尽管根据工作条件不同，情况会各不相同）。

使用电池充电器的防范须知

使用前：
- 使用前应仔细阅读安全防范须知，并遵循有关操作说明。

操作防范须知：
- 充电的最佳环境温度范围是在10℃和30℃（50℉和86℉）之间。
- 当感觉电池暖和或热时，如同电池刚被使用过出现的情形一样时，再充电效果可能不佳。为了达到最佳效果，应当等到电池冷却之后再进行充电。
- 充电时，电池充电器和电池会温度升高，这是正常现象，不是故障。
- 充电时，电视机和收音机的接收会受到干扰，这是正常现象，不是故障。要避免干扰，可将电池充电器移离电视机或收音机。

维护：
- 使用柔软的干布擦拭电池充电器及其电极使之清洁。切勿使用湿布、酒精、香蕉水、苯或者清洁剂。

不同地域使用：
- 如果本机在不同国家，不同地区使用时，可能需要一个转换插头，以与各国电源输出插座的设计相吻合。要确定需要何种类型的转换插头或适配器，请向旅行社咨询。不要使用电子变压器（旅行转换器），这样做会导致故障。

电池充电步骤

① 把电源线牢靠地连接到电池充电器上。
② 把电源线的另一端牢靠地连接到电源输出插座上。
③ 握住电池，使其电极面向电池充电器，按照充电器上的图示说明把电池滑入充电器。
④ 充电指示灯亮，充电开始。当指示灯变绿时，充电已经完成。充电完成后，将电源线从电源输出插座上拔出，然后从充电器上取下电池。

充电指示灯状态	充电状态
关	未连接电池
红灯亮	正在充电
绿灯亮	充电已经完成
红灯闪烁	充电出错（超时，温度错误）*
红灯亮	待机用于温度保护

* 出现以下任何情形时，从墙上插座里拔出电源线并与奥林巴斯联系：
- 6个小时后，充电仍未完成。
- 尽管电池已经按照使用说明书的要求正确地插入，红灯仍然闪烁。

主要规格

型号	： PS-BCL1
额定输入功率	： 100 至 240 V AC（50/60 Hz）
额定输出功率	： 8.35 V DC 2400mA
充电时间	： 约120分钟（在常温下：使用BLL-1电池）
环境温度	： 工作温度0℃至40℃（32℉至104℉） 存储温度－20℃至60℃（－4℉至140℉）
外形尺寸	： 约70（宽）× 130（深）× 43（高）毫米
重量	： 约205克（不包括电源线）

* 设计和规格可能会进行更改，恕不另行通知。

● 奥林巴斯（中国）投资有限公司
主页：www.olympus.com.cn

客户服务中心：
北京：北京市东城区东长安街1号 东方广场W2办公楼707室
电话：010-85180009　传真：010-85181899　邮编：100738

上海：上海市天钥桥路30号 美罗大厦1106-1111室
电话：021-64267119　传真：021-64268325　邮编：200030